

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

«Московский государственный лингвистический университет»

Евразийский лингвистический институт

в г. Иркутске (филиал)

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор МГЛУ ЕАЛИ

доктор филологических наук,
профессор А. М. Каплуненко

ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В МАГИСТРАТУРУ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ
ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)
Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Иркутск 2014

Программа вступительного испытания по дисциплине *1-ый иностранный язык (французский)* включает содержание профилирующих учебных дисциплин, входящих в Основную образовательную программу высшего профессионального образования, по которой осуществляется подготовка студентов, в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования (уровень бакалавра или специалиста).

Поступающий в магистратуру должен продемонстрировать уровень владения французским языком в объеме вузовского курса.

Настоящая программа составлена в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» № 273-ФЗ от 29.12.2012 г., приказом Минобрнауки от 12.09.2013 №1061 «Об утверждении перечня специальностей и направлений подготовки высшего образования», приказом Минобрнауки от 19 декабря 2013 года N 1367 «Об утверждении Порядка и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам магистратуры, программам специалитета», приказом Минобрнауки от 26.08.2014 № 839 «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам магистратуры, программам специалитета на 2015/2016 учебный год», Правилами приема в Евразийский лингвистический институт в г. Иркутске – филиал ФГБОУ ВПО МГЛУ на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам магистратуры, программам специалитета в 2015-2016 учебном году.

Составители программы:

доц. каф. романской филологии, к. филол. н. Н.П. Степанова,
доц. каф. романской филологии, к. филол. н. О.А. Саенко

1. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящая программа описывает цели, содержание, форму, процедуру, критерии оценки и основную литературу, которая рекомендуется кафедрой романской филологии при подготовке к вступительному испытанию в магистратуру по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Содержание программы охватывает вопросы, отражающие важнейшие фундаментальные понятия и факты предметной области, и опирается на изученные в рамках подготовки дипломированных специалистов по специальностям «031201 Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «031202 Перевод и переводоведение», бакалавров по направлению «035700 Лингвистика» дисциплины: Практический курс 1-го иностранного (французского) языка, Практикум по культуре речевого общения 1-го иностранного (французского) языка, Лексикология, Стилистика, Теоретическая грамматика.

2. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Цель вступительного испытания заключается в определении у поступающих базового уровня подготовки в предметной области *1-ый иностранный язык (французский)*, необходимого для обучения в магистратуре по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Задачи вступительного экзамена:

- выявить уровень сформированности общекультурных и профессиональных компетенций;
- выявить уровень владения первым иностранным (французским) языком;
- определить наличие навыков устной и письменной речи, выполнения лингвистического анализа аутентичного текста, реферирования статьи на французском языке.
- установить уровень готовности поступающего к обучению в магистратуре.

3. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОТВЕТАМ ЭКЗАМЕНУЮЩЕГОСЯ

- фонетически правильно оформляет подготовленные/ неподготовленные высказывания разной степени сложности;
- адекватно выбирает и употребляет в речи грамматические средства языка (формы лица, числа, рода, времени, наклонения и др.);
- обладает навыками выделения видов контекстов и знает правила сочетаемости слов;

- адекватно выбирает и употребляет в речи лексические средства в зависимости от контекста/ регистра;
- распознает лингвистические маркеры социальных отношений и адекватное их использует (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.);
- адекватно употребляет устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы;
- идентифицирует и продуцирует устные и письменные тексты различных типов с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей и др.;
- имеет знания о концептуальной и языковой картинах мира носителя иноязычной культуры;
- владеет официальным, неофициальным, нейтральным регистрами общения;
- умеет распознавать и определять в тексте основные грамматические явления (морфологические и синтаксические);
- оперирует научной терминологией изученных предметных областей: грамматики, лексикологии, стилистики;
- умеет распознавать и определять в тексте основные выразительные средства (тропы, фигуры и т.п.);
- умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражение мнения, согласия/несогласия, желания, просьбы и т.д.);
- адекватно применяет правила построения текстов на изучаемом языке, для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, повествование);
- умеет применять способы построения аргументации в устных и письменных типах текста;
- имеет навыки подготовки и осуществления выступлений перед аудиторией.

4. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

4.1. Содержание разделов

№ п/п	Наименование раздела и включаемых в него тем	Содержание раздела	Номера источников в из списка литературы
I Раздел «Лингвистический анализ аутентичного письменного текста разной жанрово-стилистической принадлежности»			
1	Общие	Краткое содержание (тематика)	2, 4, 6, 7

	характеристики текста	текста. Определение стилистической и жанровой принадлежности текста	
2	Выразительные средства текста	Выявление тропов и фигур, определение их функций в тексте. Выявление других средств выразительности – графических, фонетических и др.)	2, 4, 5, 6, 7
3	Анализ лексических и грамматических явлений	Выявление особенностей текста на морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях.	2, 4, 5, 6, 7, 8
II Раздел «Изложение на французском языке содержания аутентичного иноязычного газетного текста объемом 200-250 слов».			
1	Изложение содержания статьи	Выявление тематики статьи, ключевой и сопутствующей информации, определение позиции автора	1, 2, 3, 5, 9, 10, 11
2	Аргументированное изложение собственной позиции	Изложение собственных оценочных суждений в отношении проблем, затронутых в статье	1, 2, 3, 5, 9, 10, 11

4.2. Примерный перечень вопросов вступительного испытания

Раздел I.

1. Кратко изложите содержание (обозначьте тематику) текста. Определите стиль, подстиль и жанр текста.
2. Найдите в тексте тропы и фигуры, определите их функции в тексте. Выявите другие средства выразительности – графические, фонетические и др.).
3. Выявите особенности текста на морфологическом и синтаксическом уровнях, а также лексические особенности.

Раздел II.

1. Определите тематику статьи, изложите ключевую информацию и некоторые элементы сопутствующей информации, представьте позицию автора.
2. Изложите собственную позицию в отношении проблем, затронутых в статье, подкрепите свои суждения аргументами.

4. ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

В соответствии с требованиями к уровню подготовки, необходимой для освоения программы подготовки магистра, вступительное испытание в магистратуру по направлению 45.04.02 Лингвистика по иностранному (французскому) языку проводится в виде устного экзамена.

Экзамен состоит из двух разделов:

Раздел I. Лингвистический анализ аутентичного письменного текста разной жанрово-стилистической принадлежности.

Раздел II. Изложение на французском языке содержания аутентичного иноязычного газетного текста объемом 200-250 слов.

Пользоваться справочными материалами любого рода во время подготовки запрещается. Для уточнения уровня знаний абитуриентов члены комиссии могут задать дополнительные вопросы. После ответа всех абитуриентов комиссия выносит коллегиальное решение и сообщает абитуриентам их оценки.

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Оценка ответов поступающего осуществляется по 100 бальной шкале.

100-86 баллов – Оценка «отлично»:

1. Содержательная сторона высказывания раскрыта полностью, точно и ясно.
2. Широкий диапазон языковых средств.
3. Отсутствие ошибок, нарушающих коммуникацию, либо они незначительны.
4. Объем высказывания соответствует требованиям программы.
5. Правильное произношение.
6. Легкость и эмоциональная окрашенность речи.
7. Присутствуют элементы оценки, выражения собственного мнения.
8. Быстрые и правильные ответы на вопросы экзаменатора.

85 – 70 баллов – Оценка «хорошо»:

1. Содержательная сторона высказывания в целом раскрыта. Речь логична и последовательна.
2. Допущены отдельные языковые ошибки, нарушающие коммуникацию.
3. Темп речи замедлен.
4. Диапазон языковых средств достаточно широк.
5. Произносительные навыки подвержены интерференции родного языка.
6. Речь недостаточно эмоционально окрашена.
7. Диапазон элементов речи незначителен.
8. Ответы на вопросы экзаменатора не являются полными.

69 – 50 балл – оценка «удовлетворительно»:

1. Содержательная сторона высказывания раскрыта не полностью, отсутствует системность в представлении материала.
2. В отдельных случаях нарушена последовательность и логичность высказывания.
3. Диапазон языковых средств ограничен.
4. Объем высказывания не достигает нормы.

5. Допущены языковые ошибки, серьезно нарушающие коммуникацию.
6. Практически отсутствуют элементы оценки и выражения собственного мнения.
7. Речь не является эмоционально окрашенной.
8. Ответы на вопросы экзаменатора представлены частично либо не всегда в наличии.

Менее 50 баллов – оценка «неудовлетворительно»:

1. Содержательная сторона высказывания раскрыта частично или не раскрыта вообще.
2. Объем высказывания не соответствует требованиям программы.
3. Узость вокабуляра.
4. Большое количество языковых и фонетических ошибок, в результате которых нарушено общее понимание либо возникает недопонимание.
5. Лингво-стилистический анализ текста не выполнен, содержательно-фактуальная информация не представлена.
6. Несостоятельность ответа на вопросы экзаменатора.

6. ЛИТЕРАТУРА, РЕКОМЕНДУЕМАЯ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ИСПЫТАНИЮ

а) Основная литература

1. Александровская, Е.Б. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке [Текст] : учеб. пособие / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Е.П. Орлова. – М. : Нестор Академик. 2011.
2. Глухова, Ю.Н. Язык французской прессы [Текст] : учеб. пособие / Ю.Н. Глухова, И.В. Фролова. – М. : Высшая школа, 2005.
3. Кислинская, Н.В. Изучаем французскую прессу: продвинутый этап обучения [Текст] : учеб. пособие / Н.В. Кислинская, Л.В. Митрошенкова. – М. : АСТ : Астрель, 2007.
4. Ладыгин, Ю.А. Аналитическое чтение [Текст] : учеб. пособие для вузов / Ю.А. Ладыгин, Б. Додю. – Иркутск ; Страсбург : ИГЛУ, 2005.

б) Дополнительная литература

5. Гак, В.Г. Теория и практика перевода: французский язык [Текст] / В.Г. Гак, В.Г. Григорьев. – М. : Интердиалект, 2008.
6. Тарасова, А.Н. Типы французской речи и межкультурное общение. Кн. 1 : Сообщение, объяснение и аргументация [Текст] : учеб. по культуре речевого общения / А.Н. Тарасова. – М. : Студент, 2013.
7. Тарасова, А.Н. Типы французской речи и межкультурное общение. Кн. 2 : Повествование и описание [Текст] : учеб. по культуре речевого общения / А.Н. Тарасова. – М. : Студент, 2013.
8. Boularès, M. Grammaire progressive du Français [Text] : avec 400

- exercices. Niveau avancé / M. Boularès. – Paris : CLE International. 2004.
9. Brillant, C. Le nouvel Édito. Niveau B2. Méthode de français [Text] / C. Brillant, V. Bazou, R. Racine, J.-C. Schenker. – Paris : Didier, 2010.
 10. Pécheur J. Echo B2. Méthode de français [Text] / J. Pécheur, J. Girardet. – Paris : CLE International, 2010.
 11. Pécheur J. Echo B2. Cahier personnel d'apprentissage [Text] / J. Pécheur, J. Girardet. – Paris : CLE International, 2010.

в) Интернет-источники

12. Банк ресурсов Центра CAVILAM (Франция) для преподавателей французского языка как иностранного: <http://www.cavilamenligne.com/>
13. Обучающие упражнения по лексике и грамматике: www.bonjourdefrance.com
14. Официальный сайт газеты Figaro <http://www.figaro.fr/>
15. Официальный сайт газеты Le Parisien <http://www.leparisien.fr/>
16. Официальный сайт журнала Le Point <http://www.lepoint.fr/>